



Highlights 2014 Les temps forts de 2014 Les nouveautés d'AFS Suisse

Neuigkeiten bei AFS Schweiz

Wir nahmen das «Jahr 1» nach dem runden AFS-Geburtstag mit haufenweise frischen Ideen und dem richtigen Schwung in Angriff. Viele strahlende Gesichter waren an der **AFS-Generalversammlung** im Grossratssaal in Basel anzutreffen – ein gelungener Start ins AFS-Jahr!

Einige Neuigkeiten gibt es von den Projekten in Zusammenarbeit mit der **Stiftung Mercator Schweiz**. Ab 2014 stehen von der Stiftung zusätzlich 240'000 Franken für Stipendien zur Verfügung. Die erste Mercator-Stipendiatin ist von ihrem Austauschjahr in Indien zurückgekehrt und hat nicht nur Spannendes berichtet, sondern ihr gewonnenes Wissen in einem Workshop an interessierte Jugendliche vermittelt. Zwei weitere Mercator-Stipendiatinnen sind im Moment ebenfalls in Indien zu Gast.

Auch das von Mercator unterstützte **Freiwilligenprogramm** für junge Erwachsene mit Berufsausbildung ist mit je einem Teilnehmer in Costa Rica und Indonesien erfolgreich gestartet. Unser **Brückenangebot** für das 10. Schuljahr mit Laufbahnberatung nahmen im 2014 bereits fünf Teilnehmende in Anspruch. Dieses Angebot wird neu auch von der Sophie und Karl Binding Stiftung grosszügig unterstützt.

Die Bestrebungen der letzten Jahre im **Business-Bereich** tragen Früchte: Ein Lernender der Berufsfachschule BBB Baden verbrachte mit Unterstützung der Stiftung Mercator Schweiz ein Informatik-Praktikum bei Adobe in Indien. In Zusammenarbeit mit dem Eidgenössischen Hochschulinstitut für Berufsbildung EHB wird das Pilotprojekt evaluiert und weiterentwickelt.

Ebenfalls im Business-Bereich konnten wir einen ersten Teilnehmer in ein sechsmonatiges Praktikum bei einem Start-Up-Unternehmen in London schicken.

Unsere **Returnees** sind uns wichtig: Wir intensivieren den Kontakt zu unseren Ehemaligen und stärken dadurch auch unsere Freiwilligen und den Verein. AFS Schweiz ist neben der eigenen Homepage und Facebook neu auch auf LinkedIn vertreten.

Wir sind stolz, auch dieses Jahr unsere Herausforderungen zu meistern – gemeinsam mit unseren AFS-Vereinsmitgliedern, den Freiwilligen und unseren PartnerInnen auf der ganzen Welt! **Herzlichen Dank** für Ihr Engagement, Ihre Begeisterung und Ihre anhaltende Unterstützung.

Suzanne Weigelt
Präsidentin

Sabine Siegrist
Geschäftsführerin

A la suite de l'anniversaire spécial d'AFS, nous avons attaqué la «première année» avec une profusion d'idées nouvelles et tout l'allant qui convient. Nous avons pu voir beaucoup de visages souriants à l'**Assemblée générale** d'AFS dans la salle du Grand Conseil à Bâle – un bon départ pour l'année AFS!

Il y a quelques nouveautés concernant les projets menés en collaboration avec la **Fondation Mercator Suisse**. A partir de 2014, les bourses bénéficient de 240'000 francs supplémentaires provenant de la fondation. La première boursière Mercator est rentrée de son année d'échange en Inde. Outre le récit passionnant qu'elle en a fait, elle a également transmis les connaissances acquises au cours d'un atelier organisé pour des jeunes intéressés. Deux autres boursières Mercator sont également actuellement reçues en Inde.

Le **programme de volontariat** pour jeunes adultes en formation professionnelle soutenu par Mercator a lui aussi démarré avec succès, avec un participant au Costa Rica et un autre en Indonésie. En 2014, cinq participants ont déjà eu recours à notre **offre passerelle** pour la dixième année de scolarité avec orientation professionnelle. Cette offre est maintenant également généreusement financée par la fondation Sophie et Karl Binding.

Les efforts de ces dernières années dans le **secteur des affaires** portent leurs fruits: un apprenti de la Berufsfachschule BBB de Baden a effectué un stage d'informatique chez Adobe en Inde avec le soutien de la Fondation Mercator Suisse. Le projet pilote est évalué et mis au point en collaboration avec l'Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle IFFP.

Même dans le secteur des affaires, nous avons pu envoyer un premier participant à Londres pour un stage de six mois dans une start-up.

Nos **Returnees** sont importants: nous intensifions le contact avec nos anciens et motivons ainsi nos volontaires tout en renforçant l'association. Parallèlement à son propre site et à sa page Facebook, AFS Suisse est désormais également présente sur LinkedIn.

Nous sommes fiers de relever à nouveau nos défis cette année – avec l'aide des membres d'AFS, des volontaires et de nos partenaires partout dans le monde! **Merci** pour votre engagement, votre enthousiasme et votre indéfectible soutien.

Suzanne Weigelt
Présidente

Sabine Siegrist
Directrice

AFS-Austausch 2014

Echange AFS 2014

AFS Intercultural Programs ist die grösste und älteste nicht gewinnorientierte Austauschorganisation, in der Schweiz wie auch weltweit. AFS ermöglicht jährlich weltweit mehr als 13'000 Menschen einen Jugendaustausch oder Freiwilligeneinsatz mit der Unterstützung von über 40'000 Freiwilligen. Mehr als 370'000 Teilnehmer haben seit 1947 dank AFS wertvolle interkulturelle Lernerfahrungen gesammelt. AFS Schweiz trägt dazu bei mit:

AFS Intercultural Programs est l'organisation d'échanges à but non lucratif la plus importante et la plus ancienne en Suisse et à l'international. AFS permet chaque année à plus de 13'000 personnes dans le monde de participer à un échange entre jeunes ou de s'engager bénévolement avec le soutien de plus de 40'000 bénévoles. Depuis 1947, plus de 370'000 participants dans le monde entier ont pu, grâce à AFS, faire de précieuses expériences d'apprentissage interculturelles.

502

Teilnehmenden 2014
participants en 2014

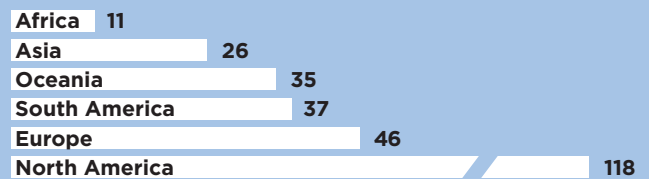
229

GastschülerInnen 2014 aus 45 Ländern
jeunes en échange 2014 originaires
de 47 pays



273

Schweizer Teilnehmenden
2014 in 38 Ländern
participants suisses en 2014
à destination de 38 pays



ca. 22'500

Teilnehmenden seit 1953
participants depuis 1953



Interkulturelles Lernen für die Welt von morgen

L'apprentissage interculturel pour le monde de demain

AFS-Programme sind Bildungsprogramme

Interkulturelles Lernen ist das Ziel aller AFS-Bildungsprogramme. Durch die Auseinandersetzung mit anderen Lebensweisen entwickeln die Teilnehmenden interkulturelle Kompetenz. AFS unterstützt Offenheit für andere Kulturen und globales Denken.

Studien haben ergeben, dass AFS-Austauschprogramme tiefe und weitreichende Auswirkungen auf das Leben der TeilnehmerInnen haben können, sei es im Rahmen der persönlichen oder der beruflichen Entwicklung. Einerseits betrifft dies den Fremdspracherwerb, welcher sich nach einem Auslandsjahr meist auf überdurchschnittlichem Niveau bewegt. Andererseits erwerben die Teilnehmenden die Fähigkeit, sich in andere Wertesysteme einzudenken und ihr Verhalten daran anzupassen. Denn durch das Kennenlernen und sich Einfügen in eine andersartige Umgebung werden die Anpassungsfähigkeit wie auch das Durchsetzungsvermögen gestärkt.

Der Schlüssel zur globalen Welt

Dies bedeutet: AFS ermöglicht Menschen nicht nur, sich über die Landesgrenzen hinweg zu verständigen und zu verstehen, sondern auch, sich selbst besser kennen zu lernen: Selbstständigkeit und Respekt vor anderen gehören zu den Schlüsselkompetenzen für eine globale und friedliche Welt. Diese Art von Bildung kann keine Schule anbieten. Sie ist einzig durch den interkulturellen Austausch möglich. Und in dieser Form unbezahlbar.

Les programmes AFS sont des programmes éducatifs

L'apprentissage interculturel est l'objectif de tous les programmes éducatifs d'AFS. Par le contact avec d'autres modes de vie, les participants développent une compétence interculturelle. AFS soutient l'ouverture à d'autres cultures et la pensée globale.

Des études ont démontré que les programmes d'échanges d'AFS peuvent marquer profondément et durablement la vie des participants. Autant dans le cadre de leur évolution personnelle que professionnelle. Cela concerne d'une part la maîtrise d'une langue étrangère qui, à l'issue d'une année à l'étranger, se situe généralement à un niveau supérieur à la moyenne. D'autre part, les participants acquièrent la capacité d'assimiler d'autres systèmes de valeurs et d'adapter leur comportement. Car l'apprentissage et l'insertion dans un environnement différent renforcent la capacité d'adaptation ainsi que la faculté de s'imposer.

La clé du monde global

Autrement dit: AFS permet non seulement à des individus de se comprendre et de s'entendre par-delà des frontières, mais aussi d'apprendre à mieux se connaître eux-mêmes: l'indépendance et le respect font partie des compétences clés pour un monde global et pacifique. Aucune école ne peut offrir ce type de formation. Elle n'est possible qu'à travers l'échange interculturel. Et sous cette forme, elle est inestimable.



«Austauschprogramme sind hochaktuell und wichtiger denn je. Sie ermöglichen die unmittelbare Erfahrung einer anderen Kultur. Ein Austausch bedeutet eine Positionierung für die Zukunft; bietet sich eine solche Chance, sollte man sie ergreifen.»

Barbara Kux

**Mitglied im Aufsichtsrat von Henkel und Total
AFS Returnee USA 1972/73**

«Les programmes d'échange sont véritablement d'actualité et ils sont plus importants que jamais. Ils offrent la possibilité d'une expérience au contact direct d'une autre culture. Un échange représente un positionnement pour l'avenir; si une telle opportunité se propose, il faut la saisir.»

Barbara Kux

**Membre du Conseil de surveillance Henkel
et Total**

AFS Returnee USA 1972/73

Programs of AFS Switzerland

- Jugendaustauschprogramme für 15- bis 18-Jährige
- Bildungsprogramme, Freiwilligeneinsätze und Praktika für 18+
- Schule und Arbeit für 15- bis 18-Jährige
- Firmenprogramme – Lernende, Trainees und Mitarbeiterkinder-Stipendien für 15-18 und 18+
- 10. Schuljahr / Brückenprogramme 15- bis 18-Jährige
- Themenspezifische Kurzprogramme ab 14 Jahren
- 50+ Programm (in Entwicklung)

- Programmes d'échanges pour les jeunes de 15 à 18 ans
- Programmes éducatifs, engagements volontaires et stages pour les + de 18 ans
- Ecole et travail pour les 15-18 ans
- Programmes d'entreprise – apprentis, stagiaires et bourses d'enfants de collaborateurs pour les 15-18 ans et les + de 18 ans
- 10ème année / programmes de pontage pour les 15-18 ans
- Programmes courts thématiques à partir de 14 ans
- Programme pour les + de 50 ans (en cours de préparation)

Auslandspraktika in der Lehre

Im Herbst 2014 ging Vinzenz Uhr, Informatik-Lernender im 3. Lehrjahr, mit AFS in ein dreimonatiges Praktikum nach Indien. Vinzenz folgte währenddessen virtuell dem Berufsfachschulunterricht. Solche Auslandsaufenthalte während der Lehre werten eine Berufsausbildung auf und Firmen positionieren sich damit attraktiv, bzw. rekrutieren so engagierte Schulabgänger. Diese und weitere Erfolgskriterien bei Auslandsaufenthalten während der Lehre sind im AFS-Bericht «Die Berufslehre wird mobil» beschrieben*.

Im Hinblick auf die sich stark verändernde Demographie, mit 10% weniger Jugendlichen im Jahre 2020, lohnt es sich langfristig für Lehrfirmen Auslandspraktika anzubieten. AFS investierte in die Entwicklung und den Aufbau solcher Programme, welche heute auch das SBFI interessieren. Denn das Potenzial ist gross: Jedes Jahr beginnen ca. 85'000 Jugendliche eine Berufslehre in der Schweiz, dies im Vergleich zu ca. 18'000 Eintritten in Gymnasien.

* Verfügbar unter www.business.afs.ch



«Fachkräfte sind heute auf allen Stufen gesucht. Insbesondere Lehrbetriebe mit anspruchsvollen Ausbildungsplätzen haben zunehmend Mühe, geeignete Lernende zu finden. Austauschprogramme tragen dazu bei, leistungsstarke Jugendliche für die Berufsbildung zu gewinnen. Lehrbetriebe, die Mobilitätsaktivitäten ermöglichen, machen sich gerade für ambitionierte Jugendliche attraktiv und sichern sich so ihren Berufsnachwuchs. Und die Jugendlichen sammeln wertvolle Erfahrungen – fachlich, sprachlich und persönlich.»
Josef Widmer, stv. Direktor Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI

Stages à l'étranger en apprentissage

A l'automne 2014, Vinzenz Uhr, apprenti en 3ème année d'informatique, s'est rendu en Inde avec AFS pour y effectuer un stage de trois mois. Pendant cette période, Vinzenz a suivi les cours de l'école professionnelle sur support virtuel. Ce type de séjour à l'étranger pendant l'apprentissage valorise une formation professionnelle et les entreprises se positionnent afin d'être attractives dans ce domaine ou recrutent de jeunes diplômés ayant ce parcours. Le rapport AFS «L'apprentissage devient mobile»* décrit les différents critères de réussite des séjours à l'étranger pendant l'apprentissage.

Au vu de l'importance du bouleversement démographique, avec 10% de jeunes en moins en 2020, les entreprises d'apprentissage ont intérêt à proposer sur le long terme des stages à l'étranger. AFS a investi dans le développement et la conception de ce type de programmes qui, aujourd'hui, intéressent également le SEFRI. Le potentiel est énorme: chaque année, environ 85'000 jeunes débutent un apprentissage en Suisse, comparativement à environ 18'000 entrées dans les écoles secondaires.

*disponible à l'adresse www.business.afs.ch

«De nos jours, on recherche du personnel spécialisé à tous les niveaux. Les entreprises formatrices disposant de places d'apprentissage exigeantes ont notamment de plus en plus de difficultés à trouver les apprentis correspondant à leurs besoins. Les programmes d'échange contribuent à trouver des jeunes performants pour la formation professionnelle. Les entreprises formatrices qui proposent des activités de mobilité attirent justement des jeunes ayant de l'ambition et garantissent ainsi leur relève professionnelle. Quant aux jeunes, ils acquièrent de précieuses expériences – sur le plan technique, linguistique et personnel.»
Josef Widmer, adjoint au Directeur du Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI

Unsere Förderer 2014

Nos sponsors 2014

Merci de votre soutien!

Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung!

Wir bedanken uns von Herzen bei den Alumni, Eltern, Mitgliedern und GönnerInnen, die auch im Jahr 2013 durch ihre Beiträge zahlreiche Stipendien und die Weiterentwicklung der AFS-Programme ermöglicht haben. Dank gilt ebenfalls dem Bund, Kantonen, Gemeinden, Stiftungen und Firmen, die uns in diesem Jahr unterstützten. Ihre Hilfe ermöglicht uns, unsere Angebote auch in Zukunft in der gewohnten Qualität und Breite weiterzuführen.

Öffentliche Mittel / Fonds publics

Bund / Confédération

Bundesamt für Sozialversicherungen BSV, Bereich Kinder- und Jugendfragen

Kantone / Cantons

Kinder- und Jugendförderung Kanton Solothurn

Städte und Gemeinden / Villes et communes

Bulle	Küssnacht	Schüpfheim
Dornach	Obersiggenthal	Solothurn
Erlenbach	Romanshorn	Uetikon am See
Givisiez	Rümlang	Worb
Hünenberg	Sarnen	

Stiftungen / Fondations

Johann Jakob Rieter Stiftung
Sophie und Karl Binding Stiftung
Stiftung Mercator Schweiz
und eine weitere Stiftung / et une autre fondation

Partnerschaften mit Unternehmen / Coopération avec des entreprises

Berufsfachschule BBB Baden
Berufsschule Lenzburg
infoklick.ch
Klubschule MIGROS
KV Winterthur
Lonza AG Walliser Werke
Präsenz Schweiz
Rieter Maschinenfabrik AG
Swiss Re
Yousty

Nous remercions de tout cœur les anciens, les parents, les membres et membres bienfaiteurs qui, en 2013, par leur contribution, ont à nouveau rendu possible l'attribution de nombreuses bourses et la poursuite du développement des programmes d'AFS. Merci également à la Confédération, aux cantons, aux communes, aux fondations et aux entreprises qui nous ont soutenus pendant cette année. Votre aide nous permet de continuer à maintenir à l'avenir la qualité et la diversité qui caractérisent nos offres.

Unterstützung und Sachleistungen / Soutien et prestations en nature

Adobe
Google
Microsoft
Schweizer Jugendherbergen
STA Travel
Swiss

Privatspenden / Dons privés

544 Spenden ab 100 Franken /
544 dons privés à partir de 100 Francs
48 Spenden ab 500 Franken /
48 dons privés à partir de 500 Francs

Stipendiaten 2014 / Boursiers en 2014

Maria Barreto (POR)	Lea Moser
Joakim Bonny	Laura Pascarella
Sophie Bühlmann	Mariela Quiroz (HON)
Silvan Burkard	Mihajlo Saranovic (BIH)
Selina Cicala	Timo Schwery
Josia Ernst	Rachel Tinguely
Alexa Hänzi	Vinzenz Uhr
Magnus Holm	Hilal Uzdilli
Marcel Kalbermatten	Lauris Vasilevskis (LAT)
Patrick Lehner	Moana Welti
Janice Loosli	Patricia Yerly
Sven Maurer	Samuel Zurbriggen

Wir freuen uns über Ihre Spende

auf das Postkonto 80-16409-1
oder über IBAN CH44 0900 0000 8001 6409 1
oder auf www.afs.ch/spenden

Nous vous remercions chaleureusement

pour les dons versés sur le CP 80-16409-1
ou bien par IBAN CH44 0900 0000 8001 6409 1
ou bien par www.afs.ch/donner

Comptes annuels 2014 et budget 2015

Jahresrechnung 2014 und Budget 2015

	Abschluss 13 clôture 13	Abschluss 14 clôture 14	Budget 15 budget 15
Total Teilnehmende / total de participants	495	502	540
Programmertrag / recette de programmes			
Teilnehmerbeiträge / montants de participation	3'888'213	4'134'763	4'210'778
Andere Programmeinnahmen / autres revenus des programmes	43'748	55'784	53'000
Total	3'931'961	4'190'547	4'263'778
Programmaufwand / dépenses de programmes			
Reisen und Dokumente / voyages et documents	616'711	572'064	722'000
Vorbereitungsanlässe und Lager / activités préparatoires et camps	64'837	69'265	78'700
Internationale Ausgaben / dépenses internationales *	1'408'957	1'686'267	1'399'699
Betreuung Teilnehmende / assistance des étudiants	193'863	187'151	220'000
Werbung und andere Ausgaben / publicité et autres dépenses	90'269	65'204	58'000
Ausgaben Programmentwicklung / dépenses développement de programmes **	94'102	81'297	116'600
Total	2'468'740	2'661'247	2'594'999
Bruttogewinn aus den Programmen / marge brute des programmes	1'463'221	1'529'300	1'668'779
Übriger Ertrag / autres recettes			
Mitgliederbeiträge / cotisations	18'900	24'522	30'000
Spenden / dons	121'807	140'562	135'000
Bundessubventionen / subventions fédérales ***	144'151	112'805	120'000
Weitere Erträge / recettes extraordinaires	10'039	-7'668	5'000
Ausgaben Fundraising / charges d'activité de fonds	-17'595	-20'353	-20'000
Total	277'302	249'868	270'000
Bruttoeinnahmen / revenu brut	1'740'524	1'779'168	1'938'779
Administrativer Aufwand / dépenses administratives			
Personal / personnel	1'302'230	1'355'164	1'538'000
Miete und Unterhalt / loyer et entretien	90'030	94'082	92'000
Geräte und Mobiliar / équipement et mobilier	68'335	56'841	62'000
Allg. Betriebsaufwand / frais courants	110'020	101'481	125'000
Werbung und Öffentlichkeitsarbeit / relations publiques et publicité	62'454	52'321	85'000
Freiwilligenarbeit / travail de bénévoles	51'181	38'706	50'000
Vereinsausgaben / dépenses d'association	14'060	10'915	12'000
Beiträge an Dachorganisationen / dépenses pour les organisations faitières	65'755	63'474	69'500
Total	1'764'065	1'772'984	2'033'500
Betriebsgewinn / profit d'opération	-23'542	6'184	-94'721
Zinsen und Spesen / intérêts et frais			
Zinsertrag und Kapitalgewinn / produit des intérêts et gains sur titres	16'153	67'650	20'000
Bankgebühren und Kapitalverlust / frais et pertes sur titres	-6'735	-7'928	-5'000
Kursdifferenz / écarts de conversion	10'643	63'682	10'000
Total	20'061	123'404	25'000
Fonds & Rückstellungen / fonds & provisions			
Zweckgebundene Spenden und Stipendien / dons à fins spécifiques et bourses	77'428	67'100	102'000
Einlagen in Stipendienfonds / apports au fonds de bourses	-77'428	-67'100	-102'000
Entnahmen aus Stipendienfonds / prélèvements du fonds de bourses	90'008	81'381	112'000
Gewährte Stipendien und Reduktionen / bourses et assistance étudiants accordées	-90'008	-81'381	-112'000
Nettoveränderung Stipendienfonds / changement net du fonds de bourses	0	0	0
Zweckgebundene Gelder für Projekte Mercator / fonds dédiés aux projets Mercator	252'900	273'100	-
Einlage in Entwicklungsfonds / apports au fonds développement (Mercator)	-252'900	-273'100	-90'000
Entnahme aus Entwicklungsfonds / prélèvement du fonds développement (Mercator)	179'006	196'400	90'000
Gewährte Diversity Stipendien / bourses Diversity accordées (Mercator)	-2'000	-4'000	-
Gewährte 18+ Stipendien / bourses 18+ accordées (Mercator)	-	-10'000	-
Gewährte Stipendien Lernende / bourses apprentis accordées (Mercator)	-	-3'500	-
Kosten Projektdurchführung Mercator / charges liées à l'introduction des projets Mercator	177'006	-178'900	-
Nettoveränderung Entwicklungsfonds / changement net du fonds développement (Mercator)	0	0	0
Bildung o. Auflösung Rückstellungen / dotation ou résolution provisions	20'000	0	
Ertragsüberschuss / excédent	16'519	129'588	-69'721

* Teilnehmerbezogene Beiträge an Gastland & AFS International sowie Versicherungen / montant relatif aus participations versé au pays d'accueil, AFS International & aux assurances

** zusätzliche Ausgaben AFS für Projekte Mercator und Programmentwicklung / part AFS des dépenses pour développement projets incl. Mercator

*** Finanzhilfe gemäss Art. 7 Abs. 2 KJFG / Aide financière selon art. 7, al. 2 LEEJ

Bilanz am 31.12.2014 in CHF

Bilan au 31.12.2014 en CHF

Aktiven / actifs

Umlaufvermögen / Actifs circulants

Flüssige Mittel / fonds en circulation	2'172'940
Debitoren / débiteurs	187'119
Transit. Aktiven / actifs transitoires	192'619
Total	2'552'678

Anlagevermögen / actifs immobilisés

Finanzanlagen / immobilisations financières	1'279'017
Sachanlagen / immobilisations corporelles	34'650
Total	1'313'667

Total Aktiven / total actifs 3'866'345

AFS Schweiz hat das Geschäftsjahr 2014 mit einem unerwartet hohen Gewinn von CHF 129'588 abschliessen können. Zurückzuführen ist dies hauptsächlich auf einen stattlichen Finanzgewinn, der mit Anlagengewinnen auf den Reserven und einer günstigen Konstellation bei den Fremdwährungen zu erklären ist. An dieser Stelle sei darauf hingewiesen, dass dank der vorsichtigen Budgetierung und der umsichtigen Geschäftstätigkeit Finanzverluste in ähnlicher Höhe so gut wie ausgeschlossen werden können.

Für Projekte im Zusammenhang mit der Entwicklung neuer Programme wurden 2014 aus der eigenen Tasche über CHF 80'000 ausgegeben. Weitere knapp CHF 180'000 dafür sowie CHF 17'500 für Stipendien kamen von Seiten der Stiftung Mercator Schweiz.

Operationell konnte AFS die Balance zwischen Programmeinnahmen und Programmkosten gut halten. Nicht mehr ganz so hoch wie 2013, aber weiterhin deutlich über dem Niveau der früheren Jahre, fielen die Zuwendungen der Eidgenossenschaft aus.

Alles in allem steht AFS Schweiz finanziell auf gesunden Beinen: Es gibt Spielraum zur weiteren Entwicklung der Organisation und ihrer Programme. Gleichzeitig ist AFS in einem sich derzeit schnell verändernden Umfeld tätig, dem es sich ständig anzupassen gilt, um die finanzielle Stabilität nicht aufs Spiel zu setzen.

Jürg Rüttimann
Präsident des Finanzkomitees

Die Rechnungslegung von AFS Schweiz wird jährlich durch die Revisionsgesellschaft OBT AG geprüft. Angaben ohne Gewähr. Verbindlich sind die von der Generalversammlung genehmigten Berichte und Rechnung.

Passiven / passifs

Kreditoren / créditeurs 45'845

vorausbezahlte Teilnehmerbeiträge / montants de participation payés à l'avance	750'223
Transit. Passiven / passifs transitoires	204'811

Zweckgebundene Rückstellungen / provisions

Stipendienfonds AFS / fonds de bourses AFS	188'828
Entwicklungsfonds (Mercator) / fonds de développement	26'093
Stipendienfonds Diversity Mercator / fonds de bourses Diversity	15'000
Stipendienfonds Diversity Mercator / fonds de bourses Diversity	56'500
Stipendienfonds Diversity Mercator / fonds de bourses Diversity	53'000
Rückstellungen / Provisions	320'000
Total Rückstellungen / total provisions	659'421

Vereinsvermögen / capital de l'association

Notfallreserven / réserves d'urgence	500'000
Allgemeine Reserven / réserves générales	1'588'261
Zuweisung Stipendienfonds / Attributions fonds de bourse	-11'804
Ertragsüberschuss 14 / excédent 14	129'588
Total Vereinsvermögen / total capital de l'association	2'206'045

Total Passiven / total passifs 3'866'345

AFS Suisse a clôturé l'exercice 2014 avec un bénéfice élevé inattendu de CHF 129'588. Ceci est principalement dû à un imposant bénéfice financier qui s'explique par des bénéfices de placements sur les réserves et une configuration favorable des cours des devises. A ce stade, il convient de noter que, grâce à la budgétisation prudente et à l'activité économique circonspecte, des pertes financières de niveau comparable sont pratiquement exclues.

En 2014, AFS a dépensé sur ses fonds propres plus de CHF 80'000 pour des projets liés au développement de nouveaux programmes. A cela se sont ajoutés environ CHF 180'000 ainsi que CHF 17'500 sous forme de bourses de la part de la fondation Mercator Suisse.

Sur le plan opérationnel, AFS a pu conserver l'équilibre entre les recettes et les charges des programmes. Les contributions de la Confédération n'ont pas été aussi élevées qu'en 2013, mais toujours nettement au-dessus du niveau des années précédentes.

En conclusion, AFS Suisse est en bonne santé financière: elle dispose d'une marge de manœuvre pour la poursuite du développement de l'organisation et de ses programmes. AFS fonctionne dans un environnement dont l'évolution est rapide et auquel il faut constamment s'adapter afin de ne pas mettre en péril la stabilité financière.

Jürg Rüttimann
Président du Comité des finances

La comptabilité d'AFS Suisse est contrôlée chaque année par la société d'audit OBT AG. Indications sans garantie. Les rapports et comptes approuvés par l'assemblée générale font foi.

Das AFS-Netzwerk

Le réseau AFS

AFS Interkulturelle Programme Schweiz

Der Verein AFS Interkulturelle Programme Schweiz ist Teil von AFS Intercultural Programs, der weltweit grössten und ältesten Austauschorganisation mit über 80 Partnerorganisationen. Die Schulprogramme von AFS Schweiz stehen allen Jugendlichen zwischen 15 und 18 Jahren aus der Oberstufe, dem Gymnasium oder der Lehre offen. Teilnehmenden ab 18 Jahren stehen Firmen-, Bildungs- und Freiwilligenprogramme zur Verfügung. Die Organisation ist nicht gewinnorientiert sowie politisch und konfessionell neutral.

Der Vorstand

Der Vorstand von AFS Schweiz bestimmt mit der Geschäftsführung die strategische Ausrichtung des Vereins. Alle Mitglieder arbeiten hierfür ehrenamtlich.

Die Freiwilligen

AFS wird weltweit von mehr als 45'000 Freiwilligen unterstützt, davon sind über 1'000 in der Schweiz tätig. Sie sind schweizweit in 26 lokalen Komitees organisiert. Mehr als 30 Tätigkeitsgebiete umfasst das Freiwilligenspektrum von AFS Schweiz und bietet Raum und die Möglichkeit für sozialen und interkulturellen Kompetenzzugewinn. Mit der Unterstützung der Geschäftsstelle ermöglichen sie einen reibungslosen und qualitativ hochstehenden Austausch für alle Beteiligten. Ein unbezahlbarer Einsatz!

Die AFS-Geschäftsstelle

Die Zürcher Geschäftsstelle verantwortet das operative und administrative Geschäft und umfasst 20 Festangestellte, eine Lernende sowie mehrere PraktikantInnen. Die Geschäftsstelle organisiert alles rund um den Austausch von der und in die Schweiz und steht für Notfälle 24 Stunden pro Tag zur Verfügung.

Intermundo / EFIL

AFS Schweiz ist Gründungsmitglied von Intermundo, dem Schweizer Dachverband der nicht gewinnorientierten Jugendaustauschorganisationen. AFS ist überdies Mitglied von EFIL, der Dachorganisation der AFS-Partnerländer in Europa.

AFS Programmes Interculturels Suisse

L'association AFS Programmes Interculturels Suisse fait partie d'AFS Intercultural Programs, l'organisation d'échanges la plus importante et la plus ancienne, avec plus de 80 organisations partenaires. Les programmes scolaires d'AFS Suisse sont ouverts à tous les jeunes entre 15 et 18 ans – élèves de cycles secondaires I et II ou apprentis. Des programmes d'entreprise, de formation et de bénévolat sont à la disposition des participants à partir de 18 ans. L'organisation est à but non lucratif, apolitique et laïque.

Le comité directeur

Le comité directeur d'AFS Suisse définit avec la direction l'orientation stratégique de l'association. Tous les membres y travaillent à titre bénévole.

Les bénévoles

AFS bénéficie partout dans le monde du soutien de plus de 45'000 bénévoles dont plus de 1'000 sont actifs en Suisse. Ils sont organisés en 26 comités locaux dans toute la Suisse. La structure des bénévoles d'AFS Suisse englobe plus de 30 domaines d'activité et offre l'espace et la possibilité d'acquisition de compétences sur le plan social et interculturel. Avec le soutien du bureau, ils permettent à tous les participants de bénéficier d'un échange parfaitement organisé et de grande qualité. Un engagement inestimable!

Le bureau d'AFS

Le bureau à Zurich est responsable de l'activité opérationnelle et administrative et comprend 20 employés fixes, une apprentie ainsi que plusieurs stagiaires. Le bureau organise tous les aspects de l'échange entre la Suisse et l'étranger et est disponible en cas d'urgence 24h/24.

Intermundo / EFIL

AFS Suisse est membre fondateur d'Intermundo, l'association faitière suisse des organisations d'échange de jeunes à but non lucratif. AFS est en outre membre d'EFIL, l'organisation faitière des pays partenaires d'AFS en Europe.

Vorstand / Le comité directeur

Suzanne Weigelt (hosting 05 and 11), Chair AFS Switzerland, former teacher

Evelyne Suter (USA 97), Vice Chair AFS Switzerland, Lawyer, Luginbühl Wernli+Partner Bern

Katharina Grenacher Käppeli (USA 00), Project Leader Events & Sponsoring Mercedes-Benz Schweiz AG

Antonia König (USA 93), Head Human Resources Communications, UBS AG

Stéphanie Oneyser (GER 02), Master of Law, District Court Horgen

Iris Reber (THA 07, 18+ Program), Application Chemist, Metrohm AG Switzerland

Jürg Rüttimann (RUS 95), Head of Editorial Department for Economics, SDA Berne

Dr. Sabine Siegrist, Executive Director AFS Switzerland

Lea Zwimpfer Nauer (USA 97), Human Resources, Schneider Electric

Finanzkommission / La commission financière

Jürg Rüttimann (RUS 95), Chair, Head of Editorial Department for Economics, SDA Berne

Karl Duelli, CEO, CTC Zürich

René Kamber, Member

Stéphanie Oneyser (GER 02), Board Member AFS Switzerland, Master of Law, District Court Horgen

Peter Stucki, CFA, FRM, Director, Walker von Graffenried Asset Management Ltd.

Dr. Sabine Siegrist, Executive Director AFS Switzerland

Impressum:

AFS Annual Report März 2015 • AFS Schweiz, Kernstr. 57, 8004 Zürich, Tel 044 218 19 19, www.afs.ch • Verantwortlich/responsable: Matthias Kohler, Fundraising

gedruckt auf 100% Altpapier FSC-recycled CO₂-neutral / imprimé sur papier FSC 100% recyclé neutre en CO₂